arrigorriaga
UDALA - AYUNTAMIENTO

UZTAILAREN 5ETIK 21ERA BITARTEAN ARRIGORRIAGAN UDALEKUAK PROGRAMA ANTOLATZEKO, KUDEATZEKO ETA GAUZATZEKO BALDINTZA TEKNIKOAK

PLIEGO DE CONDICIONES TECNICAS PARA LA ORGANIZACION, GESTION Y EJECUCION DEL PROGRAMA UDALEKUAK EN ARRIGORRIAGA DEL 5 AL 21 DE JULIO

1.-KONTRATOAREN XEDEA

Kontratuaren xedea da, Arrigorriagako udalerrian, uztailaren 5etik uztailaren 21era bitartean, biak barne garatu beharreko Udalekuak programa antolatu, kudeatu eta burutzeko beharrezkoak diren zerbitzuen prestazioa ematea. Udalekuak programaren helburua da, udako aisiaren eta astialdiaren erabilera bultzatzea, eta horrekin batera haurren arteko elkarbizitza eta partehartze ohiturak sustatzea.

Jolas-jarduerak eraikin publikoetan (eskolan eta kiroldegian) eta espazio zabal eta irekietan egingo dira. Autobus-txangoak egingo dira eta egoeraren arabera, ekintza gehiago edo gutxiago antolatuko dira eraikin horietatik kanpo.

2.- MEMORIA

Memorian animaziozko jarduerak egon beharko dira sartuta, eta eurekin lortu nahi diren helburuak, metodologia, epeak eta integrazio, genero berdintasun, hizkuntza, gizarte, pedagogia eta abarren aldetik dituzten helburuak zehaztuko dira. Jarduera guztiak burutuko diren egunen arabera zehaztuko dira, garatuko diren lekuei eta inguruei, eta parte hartuko duen jendearen

1.- OBJETO DEL CONTRATO

El objeto del contrato consiste en la prestación de servicios para la organización, gestión y ejecución del programa Udalekuak a desarrollarse desde el 5 de julio al 21 de julio, ambos inclusive en el municipio de Arrigorriaga, con el objetivo de potenciar el uso del euskera entre la población infantil dentro del ámbito del ocio y el tiempo libre durante la época estival, además de potenciar hábitos de convivencia y participación entre niños y niñas.

Las actividades se realizarán tanto en edificios públicos (escuela y polideportivo) como en espacios amplios y abiertos. Habrá excursiones en autobus y, dependiendo de las circunstancias, se realizarán más o menos acciones fuera de estos edificios.

2.-MEMORIA

La memoria deberá incluir actividades de animación, detallándose la finalidad que se pretende alcanzar con ellas, la metodología, plazos, objetivos de integración, igualdad de género, lingüísticos, sociales, pedagógicos, etc. Todas las actividades se especificarán por días de ejecución con ajuste a los lugares y entornos donde se desarrollen y a las edades

IFZ / NIF: P4801400E

adinari ahal den eta modu zehatzenean egokituz.

Hiru irteera proposatuko dira eta horietatik bi Arrigorriagatik kanpo izan beharko dira.

Jarduerak, ohiturak, tradizioa, kultura, inguruaren historia eta euskera eremuan sartuko dira.

de la gente participante, de la forma más detallada.

Se deberan proponer tres salidas dos de ellas fuera de Arrigorriaga.

Las actividades deberán enmarcarse en el área que concierne a costumbres, tradición, cultura e historia del lugar y euskera.

3.- ZERBITZUAREN IRAUPENA, TOKIA, HARTZAILEAK ETA ZENBATEKOA

Zerbitzua astelehenetik ostiralera emango da, uztailaren 5etik 21era bitartean. Ordutegia 10:00 etatik 14:00era izango da.

Haurtzaindegi zerbitzua eskainiko da 9:00 etatik 10:00etara eta 14:00etatik 15:00etara.

Esleipenaren zenbatekoa 40.500 eurokoa da (BEZa barne).

Udalekuak programaren kostua ume bakoitzeko kalkulatu beharko da.

Udalekuak esleipendunarekin adostutako udal eraikinetan antolatuko dira. Arrigorriagan erroldatuta dauden 6 eta 11 urte bitarteko haurrentzat eta 240 plaza eskainiko dira (2016-2011 urteetan jaiotakoak).

Umeak euskara maila egokia izan behar du ahozko erabileran, eta ondo moldatu behar du euskaraz bai hezitzailearekin eta baita bere taldeekin ere.

Izen-ematea amaitu ondoren, norberari dagokion kopurua helbideratuko zaio.

3.- DURACIÓN, DESTINATARIOS, LUGAR DE EJECUCIÓN DEL SERVICIO E IMPORTE

La prestación del servicio será de lunes a viernes: del 5 al 21 de julio siendo el horario de 10:00 a 14:00 horas.

Se ofrecerá servicio de guardería de 9:00 a 10:00 y de 14:00 a 15:00 horas.

El importe de la adjudicación es de 40.500 euros (IVA incluido).

Se deberá calcular el coste del programa por niño o niña.

Las colonias se llevarán a cabo en los locales municipales a concretarse con 240 plazas para niños y niñas de entre 6 y 11 años empadronados en Arrigorriaga (años de nacimiento 2016-2011).

El niño o niña debe tener un nivel adecuado de euskera en el uso oral, y debe desenvolverse bien tanto con el educador o educadora como con sus compañeros y compañeras en euskera.

Una vez finalizada la inscripción se realizará el recargo bancario a las personas admitidas.

IFZ / NIF: P4801400E

arrigorriaga
UDALA - AYUNTAMIENTO

4.- PRESTAKUNTZA TEKNIKOA

Esleipendunak zerbitzua behar bezala emateko behar diren giza baliabideak bermatu beharko ditu. Gutxienez ondoren azaltzen diren giza baliabideak beharko dira:

-Eusko Jaurlaritzaren gazteria sailak emandako Aisialdiko zuzendari agiria daukan pertsona bat koordinatzaile lanak betetzeko. Frogatu beharko da lau urte baino gehiagoko eskarmentua daukala antzeko programetan edo haurrentzako aisialdiko ekintzetan.

-Talde bakoitzeko begirale bat egongo da eta talde bakoitzean gehienez 10 ume egongo dira. Ume kopurua handiagoa balitz esleipendunak begirale bat gehiago jartzeko konpromezua izan beharko du. Begiraleek Eusko Jaurlaritzaren Aisialdiko begirale agiria izan beharko dute eta gutxienez bi urteko eskarmentua dutela gai horietan frogatu beharko dute. Begirale arduradun bat egon beharko da.

-Gerta daiteke diskapazitateren bat edo beharrizan bereziren bat edota urritasun fisiko, psikiko bat edo zentzumenezkoa duen neska mutilen batek izena ematea eta begirale laguntzaile baten beharra egotea. Horrelakoetan, aisialdiko begirale agiriaz gain antzeko programan edo beharrizan bereziren bat duten haurrekin eskarmentua duela frogatu beharko da (ume bakoitzeko begirale bat). Beharrizan bereziren bat daukaten umeen begirale laguntzaileen gastuak Pleguen aurrekontuan sartuta egongo dira.

Gerta daiteke gaixotasun bereziren bat duen neska mutilen batek izena ematea eta begirale laguntzaile baten beharra egotea.

4.- CAPACITACIÓN TECNICA

La entidad adjudicataria estará obligada a disponer de los medios personales precisos para la correcta prestación del servicio. Los recursos humanos mínimos exigidos para el presente contrato son los que se describen a continuación:

-Un coordinador o coordinadora general que deberá estar en posesión del titulo de Director/a de tiempo libre y juvenil otorgado por la Dirección General De Juventud del Gobierno Vasco además deberá acreditar tener experiencia superior a cuatro años en programas similares o actividades de tiempo libre en infancia.

- Un monitor o monitora por cada grupo de 10 niños y niñas como máximo comprometiéndose a añadir un monitor o monitora más si se supera ese número de niños y niñas por grupo. Dicho monitorado deberá estar en posesión del título de monitor/a de tiempo libre infantil y juvenil otorgado a su vez por el Gobierno Vasco con experiencia superior a dos años en programas similares, debiendo designar de entre ellos un responsable.

- En el supuesto de que existan inscripciones de usuarios con necesidades educativas especiales, deberá contar con monitores/as de apoyo o especificos que además de estar en posesión del título de monitor de tiempo libre, deberán acreditar experiencia en programas similares o en trabajos con niños y niñas discapacitados físicos, psíquicos o sensoriales (1 monitor/a por cada niño o niña). El gasto por los monitores que atiendan a los niños y niñas con necesidades especiales está incluido en el presupuesto máximo de este Pliego.

En el supuesto de que existan inscripciones de usuarios con necesidades médicas especiales, deberá contar con monitores/as de

IFZ / NIF: P4801400E

Horrelakoetan aisialdiko begirale agiriaz gain gaixotasun bereziren bat duten haurrekin eskarmentua duela frogatu beharko da.
Beharrizan hori daukaten umeen begirale laguntzaileen gastuak Pleguen aurrekontuan sartuta egongo dira.

apoyo especificos que además de estar en posesión del título de monitor de tiempo libre, deberán acreditar experiencia en trabajos con niños y niñas con esta problematica. El gasto por el monitorado que atienda a los niños y niñas con dichas necesidades está incluido en el Presupuesto máximo de este Pliego.

Udalekuen garapenean ohiko komunikazio hizkuntza euskara izango denez gero, kontratuaren exekuziorako esleitutako langileek euskararen ezagupena C1 gaitasun mailaren edo horren baliokideren baten bidez egiaztatu beharko dute (Europako erreferentzia Markoaren egokitzapenaren 48/2009 Dekretua).

Ya que el idioma de comunicación habitual en el desarrollo de las colonias será el euskera, el personal que se adscriba a la ejecución del contrato, deberá acreditar un conocimiento de euskera a nivel de certificado C1 o equivalente (Decreto 48/2009 de adecuación al marco Común europeo de Referencia).

Besteen edo ezusteko arrazoiengatik, programa exekutatu aurretik, adjudikaziodunak proposatutako pertsonaren batek udalekuetan parte hartzerik ez balu, udalaren Euskara Zerbitzuari jakinarazi beharko dio eta aipatutako baldintza guztiak egiaztatzen dituen beste pertsona bat proposatu beharko dio, dagokion dokumentua aurkeztuz, egiaztatu ahal izan dadin.

Si por causas ajenas o imprevistas, con anterioridad a la ejecución del programa alguna de las personas propuestas por el adjudicatario no pudiera participar en el programa, éste deberá comunicarlo al área de Euskera del Ayuntamiento y proponer otra persona que igualmente acredite todos los requisitos mencionados, debiendo presentar la correspondiente documentación para su verificación.

Begirale horiek eta begirale laguntzaileak esleipendunak kontratatuko ditu zuzenean, azpikontratazio enpresetara jo gabe.

El monitorado así como el personal de apoyo serán contratados directamente por el adjudicatario sin intervención de empresa de contratación indirecta.

5.- UDALEKUAK PROGRAMAREN PREZIOAK (pertsonako) Arrigorriagako Udalaren ordenantza fiskaletan onartutakoak izango dira:

-Arrunta: 75€
-Bi anai-arreba matrikulatuta: 125€
-Hiru anai-arreba matrikulatuta: 195€

5.- LOS PRECIOS DEL PROGRAMA UDALEKUAK (por persona) serán los aprobados en las Ordenanazas del Ayuntamiento de Arrigorriaga:

- Ordinaria: 75€
- Dos hermanos/as matriculados/as: 125€
- Tres hermanos/as matriculados/as: 195€

IFZ / NIF: P4801400E

Diru sarreren Bermerako Errenta (DBE) eta Gizarte-larrialdietarako Laguntzak (GLL) jasotzen dituztenen familiak:
-Ume bat: 8€
-Bi neba-arreba: 12 €
-Hiru neba-arreba:18€

Jarduera hasi aurretik baja emanez gero, ordaindutakoa ez da itzuliko, baldin eta hurrengo egoeretako batengatik parte hartzeko ezintasuna idatziz eta modu frogagarrian adierazten ez bada:

-Bizitokia aldatzea
- Gaixotasun edo istripu larria (medikuaren ziurtagiria)
- Udalekuetara etortzea eragozten duten ustekabeak edo beharrizan larriak

6.-UDALAREN ETA ESLEIPENDUNAREN EGOERA KONTRATUAREN INDARRALDIAN

6.1.- Udalaren egoera
Udala eta zeharka ematen duen zerbitzuaren titularra: zerbitzu hori une oro Udalaren Zerbitzu Publiko gisa izendatuta dago, eta Udalak du haren gaineko eskumena. Ondorioz, Udalak zerbitzua ikuskatu eta haren kudeaketa kontrolatuko du une oro.

6.2.- Esleipendunaren egoera

Kontratuaren indarraldian zehar, esleipendunak Zerbitzu publikoa osatzen duen jarduera egingo du. Jatorriz administrazioari dagokion jarduketa esparruan diharduenez, zerbitzua kudeatzeko eskumenak ditu. Eskumen horiek jabetza eskubideak salbuetsiz eman zaizkio eta hirugarrenei kalterik egin gabe; hala ere,

Familias preceptoras de Renta De Garantia de Ingresos (RGI) y ayudas de Emergencia Social (AES):

- Un miembro: 8€
- Dos hermanos/as: 12€
- Tres hermanos/as: 18€

En el caso de baja previa al inicio de la actividad, no se prodecerá a la devolución del importe de la matrícula, salvo que se indique por escrito y se justifique de forma fehaciente la imposibilidad de participar en alguna de las siguientes situaciones:

-Cambio de domicilio
-Enfermedad o accidente grave (certificado médico)
- Imprevistos o necesidades graves que impidan la asistencia al programa

6.-SITUACIÓN DEL AYUNTAMIENTO Y DEL ADJUDICATARIO DURANTE EL PLAZO DE VIGENCIA DEL CONTRATO

6.1.- Situación del Ayuntamiento
El Ayuntamiento es titular del servicio que presta de forma indirecta, ostentando este servicio, en todo momento, la calificación de Servicio Público del Ayuntamiento cuya competencia tiene atribuida, lo que justifica el control de su gestión y la inspección del servicio en todo momento.

6.2.-Situación del/de la adjudicataria/o

El/la adjudicataria/o durante el plazo de vigencia del contrato, desarrollará la actividad en que el Servicio Público consiste. Al serle transferida una esfera de actuación originariamente administrativa, por lo que aparece revestido de facultades para la gestión del servicio, que se le otorgan salvando los derechos de propiedad y sin

IFZ / NIF: P4801400E

administrazioaren babesa izateko eskubidea du zerbitzua emateko eta Udalak eskuordetutako eskumenak erabiltzeko.

perjuicio de terceros, pero con derecho a la protección administrativa para prestar el servicio y ejercer los poderes delegados por el Ayuntamiento.

7.-ENPRESA ADJUDIKAZIODUNAREN BETEHEHARRAK

-Kontratuaren xede diren idatzizko agiriak, memoriak, zirkular informatiboak, gutunak edota beste erabateko lanak, eta udalean entregatu behar direnak, edota familiei, edota jendaurrean jarri behar direnak, euskaraz eta gaztelaniaz jarriko dira, euskarari bai itxuraz bai kokapenaren arabera lehentasuna emango zaiolarik.

-Kontratuaren adjudikazioa egin ondoren eta programa hasi aurretik parte hartuko dutenen begiraleen izenak eta curriculumaren berri eman beharko zaio Euskara Zerbitzuari.

Era berean, udalarekin solaskide lanak egingo dituen pertsona zehaztu beharko da.

-Horrez gain, aldian behin gurasoak egunero informatuko ditu, egunero jardueren, euskararen erabileraren eta abarren jarraipena egiteko.

-Abusuko umerik apuntatuz gero eta garraio publikoa behar izanez gero, adjudikatzaileak begirale bat jarri beharko du umeak bidaian laguntzeko.

-Zerbitzua kudeatzeko edo emateko, kontratistak behar den ekipamendua eta bitarteko lagungarriak jarriko ditu aipatutako zerbitzua kontratuan ezarritako epeetan eta behar bezala eman dadin.

7.-OBLIGACIONES DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA

-Los documentos escritos, memorias, circulares informativas, cartas u otros trabajos que constituyan el objeto del contrato y que vayan a ser entregados al Ayuntamiento, a las familias y/o expuestos al público se realizarán en euskera y castellano, dando al euskera prioridad en forma y /o lugar.

-Una vez adjudicado el contrato y antes del inicio del programa, la entidad adjudicataria comunicará al Servicio de Euskera, la relación nominal del monitorado que va a participar con curriculum incluido y designará un representante que ejercerá de interlocutor con el Ayuntamiento.

-Además correrá a cargo del contratista informar a los/las padres y madres con el fin de efectuar un seguimiento diario de actividades, uso del euskera, etc.

-Si hubiese niños y niñas del barrio de Abusu que necesitasen utilizar el transporte público la empresa adjudicataria será la encargada de poner a disposición de los mismos un monitor o monitora para acompañarles en el viaje.

-La empresa adjudicataria queda obligada a aportar para la gestión del servicio el equipo y medios auxiliares que sean precisos para la buena ejecución del programa en los plazos convenidos en el contrato.

IFZ / NIF: P4801400E

arrigorriaga
UDALA - AYUNTAMIENTO

-Ildo horretatik, adjudikaziodunak behar diren langileak kontratatuko ditu bere eginkizunak betetzeko. Langile horiek esleipendunaren menpe egongo dira erabat; enpresaria den aldetik, esleipendunak izaera horri dagozkion eskubideak eta betebeharrak izango ditu, eta bere ardurapean dauden langileei dagokionez lanari eta laneko segurtasunari zein higieneari buruzko indarreko xedapenak bete beharko ditu.

-Programan nesken eta mutilen arteko elkarbizitza osasuntsu eta aukera berdintasunean bermatzeko bitartekoak jarriko dira, neskentzat eta mutilentzat interesgarria den eskaintza egingo da. Genero irizpidea kontuan hartuko da taldeak eta espazioa banatzeko orduan, begiraleen paper banaketa egiteko garaian, hedapen materialean azalduko diren irudiak aukeratzerakoan, hizkuntza ez sexista erabiliz.

-Jardueren proiektua egin baino hamabost egun lehenago, zuzendariaren eta begiraleen izen zerrenda aurkeztu beharko da, hurrengo alderdiak zehaztuz; izen abizenak NAN, adina, helbidea, telefono zenbakia, titulazioa eta curriculum vitae.

-Kontratistak inolako kostu gehigarririk gabe, kontratuaren xedea behar bezala garatzeko eta betetzeko Udalak beharrezkotzat jotzen dituen zerbitzu profesionalak emango ditu, hala nola, jendea informatu beste batzuen artean.

-Espedientearen izapidetzetik ondorioztatutako gastuak esleipendunaren kontura izango dira, eta baita kontratuaren indarraldian zehar eta behin betiko bermea itzuli arte sortzen direnak ere. Gastuen zenbatekoa esleipendunari dagozkion ordainketen kargura konpentsatuko da.

-La empresa adjudicataria deberá contratar el personal necesario para atender sus obligaciones. Dicho personal dependerá exclusivamente del adjudicatario por cuanto este tendrá los derechos y obligaciones inherentes a su calidad de empresario/a y deberá cumplir las disposiciones vigentes en materia laboral, de seguridad e higiene en el trabajo, referidas al propio personal a su cargo.

-Se pondrán los medios para que durante el programa se garantice una convivencia saludable entre los niños y niñas en igualdad de condiciones. Se planteará una oferta atractiva tanto para niñas como para niños. Se tendrá en cuenta el criterio de género a la hora de distribuir los grupos y espacios, a la hora de repartir los roles entre el personal monitor, al elegir las imagenes que se utilizarán como material de difusión, utilizando un lenguaje no sexista.

-Quince días antes de la realización del proyecto de actividades deberá presentarse la relación nominal del director o directora y de los monitores y monitoras especificando; nombre y apellidos, DNI, edad, dirección, teléfono, titulación y curriculum vitae.

-El/la contratista facilitará al Ayuntamiento, sin ningun coste adicional, cuántos servicios profesionales se estimen necesarios por este para el correcto desarrollo y cumplimiento del objeto del servicio, tales como información al público entre otros.

-Satisfacer los gastos que se produzcan como consecuencia de la tramitación del expediente, así como a lo largo de la duración del contrato y hasta la devolución de la garantía definitiva, serán por cuenta exclusiva de la empresa adjudicataria, su importe se compensará con cargo a los

IFZ / NIF: P4801400E

arrigorriaga
UDALA - AYUNTAMIENTO

-Udalekuak programa amaitzen denean, esleipendunak begiraleekiko kontratu betebeharrak eta gizarte segurantzakoak bete dituela egiaztatzen duten egiaztagiriak aurkeztu beharko ditu.

-Adjudikaziodunak Erantzukizun Zibileko aseguroa kontratatu beharko du ekintzen garapenerako estalduraz eta berorren kopia kontratua izenpetu aurretik aurkeztu beharko du.

-Jardueren programa amaitutakoan, irailaren 30a baino lehen, adjudikaziodunak Udalean memoria, euskaraz zein gaztelaniaz, eta Udalekuak programaren garapenenaren ebaluaketa eta egindako gastuen justifikazioa aurkeztu beharko ditu.

Horrez gain, balorazio inkesta bat egin beharko da gurasoen artean.

-Adjudikaziodunak hizkuntza ez-sexista erabili beharko du eta dokumentazio eta material guztietatik kenduko dira emakumeen irudi diskriminatzaile guztiak. Era berean, berdintasuna, dibertsitatea, rol aniztasuna eta erantzukidetasuneko balioak zabaltzen dituen irudia sustatuko da.

-Era berean, kontratuaren xede diren idatzizko agiriak, memoriak, zirkular informatiboak, gutunak edota beste era bateko lanak, eta udalean entregatu behar direnak, edota familiei, edota jendaurrean jarri behar direnak, euskaraz eta gaztelaniaz jarriko dira, euskarari bai itxuraz bai kokapenaren arabera lehentasuna emango zaiolarik.

abonos que en virtud de la adjudicación le correspondan.

-El adjudicatario deberá presentar documentos que acrediten el cumplimiento de sus obligaciones contractuales y de seguridad social con los monitores y monitoras una vez finalizado el programa Udalekuak.

- El adjudicatario deberá contratar con una empresa aseguradora un seguro de responsabilidad civil con cobertura para el desarrollo de las actividades, debiendo presentar una copia con carácter previo a la suscripción del contrato.

-A la finalización del programa de actividades, el adjudicatario deberá presentar en este Ayuntamiento, antes del 30 de septiembre, memoria y evaluación del desarrollo del programa Udalekuak en bilingue y justificación de los gastos realizados. Además se deberá realizar una encuesta de valoración entre los padres y las madres.

- La entidad adjudicataria estará obligada a utilizar un lenguaje no sexista y se eliminará en toda la documentación y material cualquier imagen discriminatoria de la mujer. Asimismo, se fomentará una imagen de valores de igualdad, diversidad, pluralidad de roles y corresponsabilidad.

-Asimismo, los documentos escritos, memorias, circulares informativas, cartas u otros trabajos que constituyan el objeto del contrato y que vayan a ser entregados al ayuntamiento, a las familias y/o expuestos al público se realizarán en euskera y castellano, dando el euskera prioridad en forma y/o lugar.

IFZ / NIF: P4801400E

-Eraikinak eta instalazioak zaintzea, eta behar bezala funtzionatzen dutela bermatzea.

-Udalekuak programa hasi orduko, entitate adjudikaziodunak formakuntza eta plangintza topaketa bat antolatu eta egin beharko du, Udalekuak programan parte hartuko duten begirale zein langile guztiei zuzenduta egongo dena. Formakuntza horretan, era berean, euskararen hizkuntza tratamendu bereziaren inguruko formakuntza eta genero eta emakume eta gizonezkoen arteko berdintasun alderdiak ere sartuko dira. Formakuntza horretara joatea ezinbestekoa izango da eta gutxienez, 10 ordukoa izango da.

8.-UDALAREN BETEBEHARRAK

-Udalekuak programaren publizitate gastuak Arrigorriagako Udalak ordainduko ditu.

-Era berean, udalaren kontura joango dira aipatutako programan garatuko diren ikastetxea erabiltzeagatik sortutako gastuak eta garbiketa bera ere.

-Esleipendunari babes egokia eskaintzea, zerbitzua behar bezala eman dezan.

-Dagokion teknikariarekin bidez kontratistaren kudeaketa ikuskatzea. Horretarako, zerbitzua, bere ondasun, instalazio zein lokalak eta kontratuaren xedearekin loturiko dokumentazioa aztertu ahal izango du, zerbitzua ematen jarraitzeko edo berriro ematen hasteko aginduak emateaz gain.

-Conservación de las construcciones e instalaciones, así como el cuidado y perfecto estado de funcionamiento.

-Con anterioridad al inicio del programa Udalekuak, la entidad adjudicataria deberá organizar y realizar un encuentro de formación y planificación del programa dirigido a todo el monitorado y personal que participará en las mismas. Dicha formación incluirá, asimismo, formación específica de tratamiento lingüístico del euskera y aspectos en materia de género e igualdad de mujeres y hombres. La asistencia a dicha formación será obligatoria y tendrá una duración mínima de 10 horas.

8.-OBLIGACIONES DEL AYUNTAMIENTO

-Correrán por cuenta del Ayuntamiento de Arrigorriaga los gastos derivados de la publicidad del programa Udalekuak.

-Correrán asimismo por cuenta del Ayuntamiento los gastos ocasionados por la utilización y limpieza del centro de enseñanza donde se desarrolle el citado programa.

-Otorgar a la empresa adjudicataria la protección adecuada para que pueda prestar el servicio adecuadamente.

-Fiscalizar a través del/ la técnica correspondiente la gestión del/de la contratista, a cuyo efecto podrá inspeccionar el servicio, sus bienes, instalaciones y locales y la documentación relacionada con el objeto del contrato, y dictar las ordenes para mantener o restablecer la debida prestación.

IFZ / NIF: P4801400E

-Esleipendunari balizko arau hausteengatik zigorrak ezartzea.

9.-ZERBITZUAREN AMAIERA

Behin lanak amaituta eta, dagokionean, zerbitzu osagarriak eman ondoren, kontratistak haien onespena eskatuko dio Udalari, bidezkotzat jotzen dituen dokumentuak eta egiaztagiriak aurkeztuz.

Udaleko ordezkariek kontratistak emandako zerbitzuak aztertu eta egiaztatuko dituzte. Haiekin ados badaude, aldeko txostena igorri eta onespen proposamena egingo dute.

Lanekin ados ez badaude, udaleko arduradunak, idatziz, argibide zehatzak emango dizkio kontratistari antzemandako hutsegiteak edo gabeziak zuzen ditzan, horretarako, epe bat ezarriz. Epe hori amaituta aipatutako gabeziak ez badira zuzendu, kontratua deuseztatu egingo da eta kontratistak fidantza galduko du.

10.-KONTRATUA DEUSEZTATZEA

Legez aurreikusitakoez gain, hurrengo arrazoiek kontratua deuseztatzea ekarriko dute:

- Esleipendunaren ardurapeko langileen portaera desegokiak.
- Esleipendunak zerbitzuak ematerakoan hutsuneak behin eta berriz errepikatzeak.
- Xede guztietarako, deuseztatzeko arrazoi horiek kontratistari lepora

-Imponer al/a la adjudicataria las correcciones pertinentes por razón de las infracciones que cometiere.

9.-FINALIZACIÓN DEL SERVICIO

Una vez finalizados los trabajos y cumplidas, en su caso, las demás prestaciones accesorias del/de la contratista, este/a reclamará la aprobación del Ayuntamiento, mediante la presentación de los documentos y justificantes que crea convenientes.

Las prestaciones serán examinadas y comprobadas por los representantes del Ayuntamiento. Si los encuentran conformes, emitirán su informe favorable con propuesta de aceptación.

Cuando los trabajos no se encuentren conformes, el/la responsable municipal dará, por escrito, al/la contratista, las instrucciones precisas y detalladas con el fin de remediar las faltas o defectos observados, fijando el plazo para efectuarlo. Transcurrido dicho plazo sin que se hubiesen subsanado por parte del/de el/la contratista los defectos señalados, se resolverá el contrato con perdida de la fianza.

10.-RESOLUCIONES DEL CONTRATO

Son causas de resolución del contrato, además de las previstas legalmente, las siguientes:

- El comportamiento irregular del personal a cargo del/de la adjudicataria.
- Las reiteradas deficiencias en la ejecución de las prestaciones del/de la adjudicataria.
- Estas causas de resolución se consideran, a todos los efectos, como

IFZ / NIF: P4801400E

dakiokeen kontratuaren ez betetzetzat hartuko dira.

- Era berean, kontratistak baldintza hauetan edo kontratuko gainerako agirietan ezarritako betebeharrak ez betetzeak kontratua deuseztatzea ekar lezake.

incumplimiento del contrato imputable a culpa del/de la contratista.

- Igualmente, el incumplimiento por el/la contratista de las obligaciones establecidas en el presente pliego de condiciones o en el resto de los documentos contractuales podrá ser causa de resolución del contrato.

Arrigorriagan, 2022ko martxoaren 17an

EUSKARA TEKNIKARIA

Esther Madariaga

IFZ / NIF: P4801400E